

Оригинал:

The flange will have to be sent back to BTI for repair as the previous flanges. The lead time for a new flange is two months. But we will ask if the vendor if they can help us with this.

I'm sorry to hear this has a happened again.

- Can you tell us if this flange worked correctly for some time after you received it? If so, how long did it work correctly? And, was any maintenance performed on the Vacuum System prior to the appearance of the leak (was the flange removed, cleaned, etc)?

- Or, did you discover the leak as soon as it was installed?

Also, I assume you will use the same shipper (in Germany) you used last time to send this back to me. Is that correct?

Перевод:

Фланец придётся высылать обратно в ВТИ для ремонта, как и предыдущие фланцы. Время производственного цикла нового фланца – 2 месяца. Но мы спросим, сможет ли поставщик помочь нам с этим.

Мне жаль, что это случилось снова.

- Могли бы вы сказать нам, работал ли фланец корректно в течение какого-то времени после того, как вы его получили? Если так, то как долго он работал корректно? И ещё, проводилось ли какое-либо техобслуживание вакуумной системы до обнаружения утечки (удалялся ли фланец, чистился ли, и т.д.)?

- Или же вы обнаружили утечку, как только он был установлен?

Также, я предполагаю, что вы будете использовать того же доставщика (из Германии), которого вы использовали в прошлый раз, когда отсылали фланец в прошлый раз. Верно?